

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

UNITED NATIONS

OCT 1968

LIBRARY

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
June 1963

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de juin 1963



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 6754 to 6790.	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 601 to 603	12
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	13
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	20

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 6754 à 6790	5
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos. 601 à 603.	12
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	13
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	20

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of June 1963

Nos. 6754 to 6790

No. 6754 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANISATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND UNIVERSAL POSTAL UNION AND UGANDA:

Standard Agreement concerning technical assistance. Signed at New York, on 24 May 1963.

Came into force on 24 May 1963, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 3 June 1963.

No. 6755 NORWAY AND SWEDEN:

Agreement relating to the principles applicable to the distribution, for purposes of taxation, of the income of the Luossavarra-Kiirunavaara Ltd. Signed at Oslo, on 31 October 1962.

Came into force on 28 December 1962, the date of the exchange of the instruments of ratification at Stockholm, in accordance with article 4.

Official texts: Norwegian and Swedish.

Registered by Norway on 4 June 1963.

No. 6756 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:

Guarantee Agreement—Fourth Industrial Credit and Investment Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Pakistan Industrial Credit and Investment Corporation Limited). Signed at Washington, on 13 February 1963.

Came into force on 15 April 1963, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

No. 6757 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

Loan Agreement—Third Chao Phya Project—(with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 21 December 1962.

Came into force on 11 April 1963, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

No. 6758 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

Loan Agreement—Petchburi Irrigation Project—(with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 21 December 1962.

Came into force on 11 April 1963, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de juin 1963

Nos 6754 à 6790

No 6754 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET UNION POSTALE UNIVERSELLE, D'UNE PART, ET OUGANDA, D'AUTRE PART:

Accord de base relatif à l'assistance technique. Signé à New York, le 24 mai 1963.

Entré en vigueur le 24 mai 1963, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 3 juin 1963.

No 6755 NORVEGE ET SUEDE:

Accord relatif aux principes applicables à la répartition, aux fins de l'impôt, des revenus de la Société Luossavarra-Kiirunavaara. Signé à Oslo, le 31 octobre 1962.

Entré en vigueur le 28 décembre 1962, date de l'échange des instruments de ratification à Stockholm, conformément à l'article 4.

Textes officiels norvégien et suédois.

Enregistré par la Norvège le 4 juin 1963.

No 6756 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de garantie — Quatrième projet relatif au crédit et aux investissements industriels — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Pakistan Industrial Credit and Investment Corporation Limited). Signé à Washington, le 13 février 1963.

Entré en vigueur le 15 avril 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No 6757 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE:

Contrat d'emprunt — Troisième projet du Chao Phya — (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 21 décembre 1962.

Entré en vigueur le 11 avril 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No 6758 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE:

Contrat d'emprunt — Projet d'irrigation de la vallée du Petchburi — (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 21 décembre 1962.

Entré en vigueur le 11 avril 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No. 6759 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

Guarantee Agreement—Second Yanhee Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Yanhee Electricity Authority). Signed at Washington, on 7 March 1963.

Came into force on 18 April 1963, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

No. 6760 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ISRAEL:

Loan Agreement—Road Project—(with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 17 October 1962.

Came into force on 21 December 1962, upon notification by the Bank to the Government of Israel.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

No. 6761 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:

Loan Agreement—Fifth Railway Project—(with related letter and annexed Loan Regulations No. 3 and Project Agreement between the Bank and the Province of East Pakistan). Signed at Washington, on 14 September 1962.

Came into force on 8 November 1962, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

No. 6762 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:

Loan Agreement—Fourth Railway Project—(with related letter and annexed Loan Regulations No. 3 and Project Agreement between the Bank and the Province of West Pakistan). Signed at Washington, on 14 September 1962.

Came into force on 8 November 1962, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

No. 6763 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FINLAND:

Guarantee Agreement—Power Expansion Projects—1962—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Mortgage Bank of Finland Oy). Signed at Washington, on 15 August 1962.

Came into force on 1 October 1962, upon notification by the Bank to the Government of Finland.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

No. 6764 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement—Toll Transport Facilities Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Caminos y Puentes Federales de Ingresos and Nacional Financiera, S.A.). Signed at Washington, on 20 June 1962.

Came into force on 27 August 1962, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

No 6759 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE:

Contrat de garantie — Deuxième projet de Yanhee — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Yanhee Electricity Authority). Signé à Washington, le 7 mars 1963.

Entré en vigueur le 18 avril 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No 6760 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ISRAEL:

Contrat d'emprunt — Projet routier — (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 17 octobre 1962.

Entré en vigueur le 21 décembre 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement israélien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No 6761 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat d'emprunt — Cinquième projet relatif aux chemins de fer — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Province du Pakistan oriental). Signé à Washington, le 14 septembre 1962.

Entré en vigueur le 8 novembre 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No 6762 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat d'emprunt — Quatrième projet relatif aux chemins de fer — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Province du Pakistan occidental). Signé à Washington, le 14 septembre 1962.

Entré en vigueur le 8 novembre 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No 6763 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FINLANDE:

Contrat de garantie — Projets d'expansion de la production et de la distribution d'énergie électrique — 1962 — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque de prêts hypothécaires de Finlande. Signé à Washington, le 15 août 1962.

Entré en vigueur le 1er octobre 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement finlandais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No 6764 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE:

Contrat de garantie — Projet relatif aux routes et ponts à péage — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque, les Caminos y Puentes Federales de Ingresos et la Nacional Financiera, S.A.). Signé à Washington, le 20 juin 1962.

Entré en vigueur le 27 août 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

No. 6765 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ETHIOPIA:

Guarantee Agreement—Second Telecommunications Project—(with related letters annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Imperial Board of Telecommunications of Ethiopia). Signed at Washington, on 31 May 1962.

Came into force on 18 December 1962, upon notification by the Bank to the Government of Ethiopia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1963.

No. 6766 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement—Bombay Port Project—(with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Trustees of the Port of Bombay). Signed at Washington, on 14 September 1962.

Came into force on 1 November 1962, upon notification by the Association to the Government of India.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 5 June 1963.

No. 6767 AUSTRIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement concerning real estate situated partly in Austria and partly in Yugoslavia and owned by Austrian nationals (with Final Protocol). Signed at Vienna, on 19 March 1953.

Came into force on 20 April 1953, in accordance with the provisions of article 8.

Official texts: German and Serbo-Croat.

Registered by Austria on 6 June 1963.

No. 6768 AUSTRIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement (with annexes) for the Regulation of minor frontier traffic. Signed at Vienna, on 19 March 1953.

Came into force on 20 April 1953, in accordance with the provisions of article 25.

Additional Agreement (with annexes) to the above-mentioned Agreement. Signed at Belgrade, on 18 March 1960.

Came into force on 15 July 1960, in accordance with the provisions of article 11 (1).

Official texts: German and Serbo-Croat.

Registered by Austria on 6 June 1963.

No. 6769 ROMANIA AND GHANA:

Agreement (with Schedule) for air services between and beyond their respective territories. Signed at Bucharest, on 30 September 1961.

Came into force on 9 April 1962, the date of the exchange of the instruments of ratifications which took place at Bucharest, in accordance with article 17.

Official text: English.

Registered by Romania on 7 June 1963.

No. 6770 ROMANIA AND POLAND:

Treaty concerning legal assistance and relations in civil, family and criminal cases. Signed at Bucharest, on 25 January 1962.

Came into force on 6 December 1962, thirty days after the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 82.

Official texts: Romanian and Polish.

Registered by Romania on 7 June 1963.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No 6765 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE:

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif aux télécommunications — (avec, lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Ministère impérial des télécommunications d'Ethiopie). Signé à Washington, le 31 mai 1962.

Entré en vigueur le 18 décembre 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement éthiopien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1963.

No 6766 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif au port de Bombay — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et les syndicats du port de Bombay). Signé à Washington, le 14 septembre 1962.

Entré en vigueur le 1er novembre 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 5 juin 1963.

No 6767 AUTRICHE ET YOUGOSLAVIE:

Accord relatif aux biens-fonds appartenant à des ressortissants autrichiens et situés pour partie en Autriche et pour partie en Yougoslavie (avec Protocole final). Signé à Vienne, le 19 mars 1963.

Entré en vigueur le 20 avril 1953, conformément aux dispositions de l'article 8.

Textes officiels allemand et serbo-croate.

Enregistré par l'Autriche le 6 juin 1963.

No 6768 AUTRICHE ET YOUGOSLAVIE:

Accord (avec annexe) concernant la réglementation du trafic frontalier. Signé à Vienne, le 19 mars 1953.

Entré en vigueur le 20 avril 1953, conformément aux dispositions de l'article 25.

Avenant (avec annexes) à l'Accord susmentionné. Signé à Belgrade, le 18 mars 1960.

Entré en vigueur le 15 juillet 1960, conformément aux dispositions de l'article 11, paragraphe 1.

Textes officiels allemand et serbo-croate.

Enregistrés par l'Autriche le 6 juin 1963.

No 6769 ROUMANIE ET GHANA:

Accord (avec tableau) relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé à Bucarest, le 30 septembre 1961.

Entré en vigueur le 9 avril 1962, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bucarest, conformément à l'article 17.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 7 juin 1963.

No 6770 ROUMANIE ET POLOGNE:

Traité concernant l'assistance juridique et les relations juridiques en matière civile, familiale et pénale. Signé à Bucarest, le 25 janvier 1962.

Entré en vigueur le 6 décembre 1962, trente jours après l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 82.

Textes officiels roumain et polonais.

Enregistré par la Roumanie le 7 juin 1963.

No. 6771 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement—Power Program-1962—(with annexed Loan Regulations No.4 and Loan Agreement between the Bank and Comision Federal de Electricidad and the Nacional Financiera, S.A.). Signed at Washington, on 20 June 1962.

Came into force on 26 July 1962, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1963.

No. 6772 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Guarantee Agreement—Power Projects-1962—(with related letter and annexed Loan Regulations No.4 and Loan Agreement between the Bank and the Yugoslav Investment Bank). Signed at Washington, on 11 July 1962.

Came into force on 28 November 1962, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1963.

No. 6773 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement—Fourth DVC Project—(with related letter and annexed Development Credit Regulations No.1 and Project Agreement between the Association and Damodar Valley Corporation). Signed at Washington, on 14 February 1962.

Came into force on 7 November 1962, upon notification by the Association to the Government of India.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 11 June 1963.

No. 6774 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND HAITI:

Development Credit Agreement—Interim Highway Project—(with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 2 November 1962.

Came into force on 17 January 1963, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 11 June 1963.

No. 6775 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND TURKEY:

Development Credit Agreement—Cukurova Power Project—(with related letter and annexed Development Credit Regulations No.1 and Project Agreement between the Association and Cukurova Elektrik A.S.). Signed at Washington, on 1 February 1963.

Came into force on 24 April 1963, upon notification by the Government of Turkey.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 11 June 1963.

No. 6776 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

Guarantee Agreement—Apapa Wharf Project—(with related letter and annexed Loan Regulations No.4 and Loan Agreement between the Bank and the Nigerian Ports Authority). Signed at Washington, on 10 December 1962.

Came into force on 18 February 1963, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

No 6771 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE:

Contrat de garantie — Programme relatif à l'énergie électrique — 1962 (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque, la Comisión Federal de Electricidad et la Nacional Financiera, S.A.). Signé à Washington, le 20 juin 1962.

Entré en vigueur le 26 juillet 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1963.

No 6772 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YUGOSLAVIE:

Contrat de garantie — Projets relatifs à l'énergie électrique — 1962 (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement no 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque yougoslave d'investissement). Signé à Washington, le 11 juillet 1962.

Entré en vigueur le 28 novembre 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1963.

No 6773 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de crédit de développement — Quatrième projet relatif à la Damodar Valley Corporation — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Damodar Valley Corporation). Signé à Washington, le 14 février 1962.

Entré en vigueur le 7 novembre 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 11 juin 1963.

No 6774 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HAITI:

Contrat de crédit de développement — Projet intérimaire relatif au réseau routier — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 2 novembre 1962.

Entré en vigueur le 17 janvier 1963, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 11 juin 1963.

No 6775 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'énergie électrique — Société Cukurova (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Cukurova Elektrik A.S.). Signé à Washington, le 1er février 1963.

Entré en vigueur le 24 avril 1963, dès notification par l'Association au Gouvernement turc.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 11 juin 1963.

No 6776 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA:

Contrat de garantie — Projet relatif au quai d'Apapa — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nigerian Ports Authority). Signé à Washington, le 10 décembre 1962.

Entré en vigueur le 18 février 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérien.

Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 June 1963.

No. 6777 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

Guarantee Agreement—Maria Christina Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and National Power Corporation). Signed at Washington, on 7 November 1962.

Came into force on 4 January 1963, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 June 1963.

No. 6778 AUSTRALIA AND PORTUGAL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas and visa fees. Canberra, 29 March 1963.

Came into force on 1 May 1963, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 13 June 1963.

No. 6779 THAILAND AND BURMA:

Agreement (with annexes) on border arrangements and co-operation. Signed at Rangoon, on 17 May 1963.

Came into force on 17 May 1963, upon signature, in accordance with article IV.

Official text: English.

Registered by Thailand on 18 June 1963.

No. 6780 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND EL SALVADOR:

Development Credit Agreement—Third Highway Project—(with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 2 November 1962.

Came into force on 8 April 1963, upon notification by the Association to the Government of El Salvador.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 18 June 1963.

No. 6781 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement—Industrial Estates Project—(with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Province of West Pakistan). Signed at Washington, on 2 November 1962.

Came into force on 15 March 1963, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 18 June 1963.

No. 6782 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND TURKEY:

Development Credit Agreement—Industrial Development Bank Project—(with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi A.S.). Signed at Washington, on 23 November 1962.

Came into force on 27 February 1963, upon notification by the Association to the Government of Turkey.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 18 June 1963.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 juin 1963.

No 6777 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES:

Contrat de garantie — Projet Maria Christina — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le National Power Corporation). Signé à Washington, le 7 novembre 1962.

Entré en vigueur le 4 janvier 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 juin 1963.

No 6778 AUSTRALIE ET PORTUGAL:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas et aux droits de visa. Canberra, 29 mars 1963.

Entré en vigueur le 1er mai 1963, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 13 juin 1963.

No 6779 THAILANDE ET BIRMANIE:

Accord (avec annexes) relatif aux arrangements frontaliers et à la coopération aux frontières. Signé à Rangoon, le 17 mai 1963.

Entré en vigueur le 17 mai 1963, dès la signature, conformément à l'article IV.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 18 juin 1963.

No 6780 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SALVADOR:

Contrat de crédit de développement — Troisième projet relatif au réseau routier — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 2 novembre 1962.

Entré en vigueur le 8 avril 1963, dès notification par l'Association au Gouvernement salvadorien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 18 juin 1963.

No 6781 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif aux domaines industriels — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Province du Pakistan occidental). Signé à Washington, le 2 novembre 1962.

Entré en vigueur le 15 mars 1963, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 18 juin 1963.

No 6782 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la Banque de développement industriel — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi A.S.). Signé à Washington, le 23 novembre 1962.

Entré en vigueur le 27 février 1963, dès notification par l'Association au Gouvernement turc.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 18 juin 1963.

No. 6783 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND TUNISIA:

Development Credit Agreement—Education Project—(with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 17 September 1962.

Came into force on 28 January 1963, upon notification by the Association to the Government of Tunisia.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 18 June 1963.

No. 6784 AUSTRALIA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement (with Protocol) concerning the Status of United States Forces in Australia. Signed at Canberra, on 9 May 1963.

Came into force on 9 May 1963, the date of signature, in accordance with article 24 (1).

Official text: English.

Registered by Australia on 20 June 1963.

No. 6785 UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to relief from double taxation on earnings from operation of ships and aircraft. Washington, 21 and 27 December 1962.

Came into force on 27 December 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 June 1963.

No. 6786 UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Saigon, on 21 November 1962.

Came into force on 21 November 1962, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 June 1963.

No. 6787 UNITED STATES OF AMERICA AND CZECHOSLOVAKIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the issuance of re-entry visas to diplomatic personnel. Prague, 18 and 21 December 1962.

Came into force on 21 December 1962 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Czech.

Registered by the United States of America on 24 June 1963.

No. 6788 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at La Paz, on 17 December 1962.

Came into force on 17 December 1962, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 June 1963.

No. 6789 UNITED NATIONS AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement (with exchange of letters) for the provision of operational and executive personnel to the Trust, Non-Self-Governing and other territories for whose international relations the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible, with the exception of the Federation of Rhodesia and Nyasaland. Signed at New York, on 27 June 1963.

No 6783 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET TUNISIE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'enseignement — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 17 septembre 1962.

Entré en vigueur le 28 janvier 1963, dès notification par l'Association au Gouvernement tunisien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 18 juin 1963.

No 6784 AUSTRALIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord (avec Protocole) concernant le statut des forces américaines en Australie. Signé à Canberra, le 9 mai 1963.

Entré en vigueur le 9 mai 1963, date de la signature, conformément à l'article 24, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 20 juin 1963.

No 6785 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE:

Echange de notes constituant une convention tendant à éviter la double imposition des gains provenant de l'exploitation des navires et des aéronefs. Washington, 21 et 27 décembre 1962.

Entré en vigueur le 27 décembre 1962 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 juin 1963.

No 6786 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Saigon, le 21 novembre 1962.

Entré en vigueur le 21 novembre 1962, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 juin 1963.

No 6787 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la délivrance de visas de rentrée au personnel diplomatique. Prague, 18 et 21 décembre 1962.

Entré en vigueur le 21 décembre 1962 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et tchèque.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 juin 1963.

No 6788 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à La Paz, le 17 décembre 1962.

Entré en vigueur le 17 décembre 1962, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 juin 1963.

No 6789 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord (avec échange de lettres) réglissant l'envoi de personnel d'exécution et de direction dans les territoires sous tutelle, territoires non autonomes et autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord assure les relations internationales, à l'exception de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Signé à New York, le 27 juin 1963.

Came into force on 27 June 1963, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 27 June 1963.

No. 6790 CUBA AND DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA:

Agreement for the establishment of diplomatic relations and exchange of diplomatic representatives between the two countries. Signed at Havana, on 29 August 1960.

Came into force on 29 August 1960, upon signature, in accordance with article III.

Official texts: Spanish and Korean.

Registered by Cuba on 28 June 1963.

Entré en vigueur le 27 juin 1963, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 27 juin 1963.

No 6790 CUBA ET REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE:

Accord en vue de l'établissement de relations diplomatiques et de l'échange de représentants diplomatiques entre les deux pays. Signé à La Havane, le 29 août 1960.

Entré en vigueur le 29 août 1960, dès la signature, conformément à l'Article III.

Textes officiels espagnol et coréen.

Enregistré par Cuba le 28 juin 1963.

PART II

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of June 1963

Nos. 601 to 603

No. 601 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND WESTERN SAMOA:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Apia, on 5 June 1963.

Came into force on 5 June 1963, upon signature, in accordance with article X (1).

Official text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 5 June 1963.

No. 602 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND AFRICAN AND MALAGASY ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION:

Agreement. Signed at Geneva, on 30 May 1963.

Came into force on 30 May 1963, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: French.

Filed and recorded at the request of the International Labour Organisation on 6 June 1963.

No. 603 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND REPUBLIC OF KOREA:

Development Credit Agreement—Railroad Project—(with related letters and Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 17 August 1962.

Came into force on 6 November 1962, upon notification by the Association to the Government of the Republic of Korea.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the International Development Association on 11 June 1963.

PARTIE II

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au cours du mois de juin 1963

Nos 601 à 603

No 601 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET SAMOA OCCIDENTAL:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Apia, le 5 juin 1963.

Entré en vigueur le 5 juin 1963, dès la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 5 juin 1963.

No 602 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET ORGANISATION AFRICAINE ET MALGACHE DE COOPERATION ECONOMIQUE:

Accord. Signé à Genève, le 30 mai 1963.

Entré en vigueur le 30 mai 1963, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation internationale du Travail le 6 juin 1963.

No 603 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif aux chemins de fer — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 17 août 1962.

Entré en vigueur le 6 novembre 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement de la République de Corée.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement, le 11 juin 1963.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea. Signed at London, on 10 June 1948.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organisation on:

20 May 1963

Tunisia

(to take effect on 20 August 1963)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 3 June 1963.

No. 4714 International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954. Done at London, on 12 May 1964.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

29 May 1963

Dominican Republic

(to take effect on 29 August 1963)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 3 June 1963.

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

24 May 1963

Greece

(to take effect on 24 August 1963 in respect of the Convention and Protocols 1 and 2, and effective as from 24 May 1963 in respect of Protocol 3)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 4 June 1963.

No. 4844 Convention on the Taxation of Road Vehicles for Private Use in International Traffic. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Application to the Falkland Islands and Gibraltar

Notification received on:

6 June 1963

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(to take effect on 4 September 1963)

No. 6293 Convention on the Taxation of Road Vehicles Engaged in International Passenger Transport. Done at Geneva, on 14 December 1956.

Application to Gibraltar

Notification received on:

6 June 1963

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(to take effect on 4 September 1963)

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade

(XXXVIII) (b) Procès-verbal extending the validity of the Declaration of 18 November 1960 on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 November 1962.

Acceptance

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Australia	13 March 1963	12 April 1963
Czechoslovakia	18 April 1963	18 May 1963
Turkey	24 April 1963	24 May 1963

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

20 mai 1963

Tunisie

(pour prendre effet le 20 août 1963)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 3 juin 1963.

No 4714 Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres, le 12 mai 1954.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

29 mai 1963

République Dominicaine

(pour prendre effet le 29 août 1963)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 3 juin 1963.

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

24 mai 1963

Grèce

(pour prendre effet le 24 août 1963 en ce qui concerne la Convention et les Protocoles 1 et 2, et avec effet du 24 mai 1963 en ce qui concerne le Protocole 3)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 4 juin 1963.

No 4844 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Application aux îles Falkland et à Gibraltar

Notification reçue le:

6 juin 1963

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(pour prendre effet le 4 septembre 1963)

No 6293 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de voyageurs. Faite à Genève, le 14 décembre 1956.

Application à Gibraltar

Notification reçue le:

6 juin 1963

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(pour prendre effet le 4 septembre 1963)

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

(XXXVIII) (b) Procès-verbal portant prorogation de la Déclaration du 18 novembre 1960 concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 novembre 1962.

Acceptation

Etat	Date d'acceptation	Date d'entrée en vigueur
Australie	13 mars 1963	2 avril 1963
Tchécoslovaquie	18 avril 1963	18 mai 1963
Turquie	24 avril 1963	24 mai 1963

(XLII) Declaration on the Provisional Accession of the Federal People's Republic of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Argentina	10 May 1963	9 June 1963
Ceylon	21 May 1963	20 June 1963
Japan	8 May 1963	7 June 1963
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland		
Ireland	2 May 1963	1 June 1963
Uruguay	13 May 1963	12 June 1963

Certified statements were registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 10 June 1963.

Ratifications^{1/} and declarations by the States listed below regarding the following twenty-nine Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated.

No. 585 Convention (No. 2) concerning unemployment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 May 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Decision reserved: Falkland Islands.

No. 588 Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

29 May 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Application without modification: St. Kitts.

No. 590 Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

29 May 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Application without modification: St. Kitts.

No. 591 Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

29 May 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Application without modification: St. Kitts.

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

(XLII) Déclaration concernant l'accèsion provisoire de la République populaire fédérative de Yougoslavie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Argentine	10 mai 1963	9 juin 1963
Ceylan	21 mai 1963	20 juin 1963
Japon	8 mai 1963	7 juin 1963
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord		
Uruguay	2 mai 1963	1er juin 1963
	13 mai 1963	12 juin 1963

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 10 juin 1963.

Les ratifications^{1/} et déclarations des Etats ci-après concernant les vingt-neuf Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées.

No 585 Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

8 mai 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Décision réservée: îles Falkland.

No 588 Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

29 mai 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification: Saint-Christophe.

No 590 Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

29 mai 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification: Saint-Christophe.

No 591 Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

29 mai 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification: Saint-Christophe.

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

29 May 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Application without modification: St. Kitts.

No. 595 Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

29 May 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Application without modification: St. Kitts.

No. 598 Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

24 May 1963

Ratification in the name of Trinidad and Tobago.

On becoming a Member of the International Labour Organisation on 24 May 1963, Trinidad and Tobago recognised that it continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom had previously declared applicable to Trinidad and Tobago. As a result of this undertaking, this Convention will continue to be in force in Trinidad and Tobago as from 24 May 1963, the date on which the ratification of the Convention in the name of Trinidad and Tobago was registered by the Director-General of the International Labour Office.

No. 599 Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

24 May 1963

Ratification in the name of Trinidad and Tobago (as under No. 598 above)

No. 602 Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

24 May 1963

Ratification in the name of Trinidad and Tobago (as under No. 598 above)

No. 605 Convention (No. 22) concerning seamen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 24 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 May 1963

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Application without modification: Falkland Islands.
Inapplicable to Nyasaland.

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

29 mai 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Saint-Christophe.

No 595 Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

29 mai 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Saint-Christophe.

No 598 Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 mai 1963

Ratification au nom de la Trinité et Tobago

En devenant Membre de l'Organisation internationale du Travail le 24 mai 1963, la Trinité et Tobago a reconnu qu'elle demeure liée par les obligations découlant des dispositions de la Convention susmentionnée, que le Royaume-Uni avait auparavant déclarée applicable à la Trinité et Tobago. Du fait de cet engagement, la Convention demeurera en vigueur à la Trinité et Tobago à compter du 24 mai 1963, date à laquelle la ratification de la Convention au nom de la Trinité et Tobago a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation internationale du Travail.

No 599 Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 mai 1963

Ratification au nom de la Trinité et Tobago (voir No 598 ci-dessus)

No 602 Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 mai 1963

Ratification au nom de la Trinité et Tobago (voir No 598 ci-dessus)

No 605 Convention (No 22) concernant le contrat d'engagement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 24 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

8 mai 1963

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Îles Falkland
Non applicable au Nyassaland.

- No. 607 Convention (No. 24) concerning sickness insurance for workers in industry and commerce and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its tenth session, Geneva, 15 June 1927, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 8 May 1963
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Decision reserved: Falkland Islands.
- No. 608 Convention (No. 25) concerning sickness insurance for agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its tenth session, Geneva, 15 June 1927, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 8 May 1963
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Decision reserved: Falkland Islands.
- No. 609 Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 29 May 1963
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Application without modification: St. Kitts.
- No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 24 May 1963
Ratification in the name of Trinidad and Tobago (as under No. 598 above)
- No. 626 Convention (No. 44) ensuring benefit or allowances to the involuntarily unemployed, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 23 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 8 May 1963
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Decision reserved: Falkland Islands.
- No. 630 Convention (No. 50) concerning the regulation of certain special systems of recruiting workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 20 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 24 May 1963
Ratification in the name of Trinidad and Tobago (as under No. 598 above)
- No. 638 Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 8 May 1963
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Decision reserved: Falkland Islands.
- No 607 Convention (No 24) concernant l'assurance-maladie des travailleurs de l'industrie et du commerce et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dixième session, Genève, 15 juin 1927, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 8 mai 1963
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Décision réservée: îles Falkland.
- No 608 Convention (No 25) concernant l'assurance-maladie des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dixième session, Genève, 15 juin 1927, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 8 mai 1963
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Décision réservée: îles Falkland.
- No 609 Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 29 mai 1963
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification: Saint-Christophe.
- No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 24 mai 1963
Ratification au nom de la Trinité et Tobago (voir No 598 ci-dessus)
- No 626 Convention (No 44) assurant aux chômeurs involontaires des indemnités ou des allocations, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 23 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 8 mai 1963
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Décision réservée: îles Falkland.
- No 630 Convention (No 50) concernant la réglementation de certains systèmes particuliers de recrutement des travailleurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 20 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 24 mai 1963
Ratification au nom de la Trinité et Tobago (voir No 598 ci-dessus)
- No 638 Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 8 mai 1963
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Décision réservée: îles Falkland.

- No. 640 Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 24 May 1963
Ratification in the name of Trinidad and Tobago.
(as under No. 598 above)
- No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.
- 24 May 1963
Ratification in the name of Trinidad and Tobago.
(as under No. 598 above)
- No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.
- 24 May 1963
Ratification in the name of Trinidad and Tobago.
(as under No. 598 above)
- No. 1616 Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.
- 24 May 1963
Ratification in the name of Trinidad and Tobago.
(as under No. 598 above)
- No. 2244 Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951.
- 8 May 1963
Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Application without modification: St. Kitts.
Application with modification: Solomon Islands.
- No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.
- 16 May 1963
Ratification by Afghanistan
(to take effect on 29 May 1964)
- 24 May 1963
Ratification in the name of Trinidad and Tobago
(as under No. 598 above)
- No. 4704 Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.
- 16 May 1963
Ratification by Afghanistan
(to take effect on 16 May 1964)
- No. 5949 Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.
- 8 May 1963
Ratification by Belgium
(to take effect on 8 May 1964)
- No. 5950 Convention (No. 113) concerning the medical examination of fishermen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.
- 8 May 1963
Ratification by Belgium
(to take effect on 8 May 1964)
- No. 640 Convention (No. 65) concernant les sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 24 mai 1963
Ratification au nom de la Trinité et Tobago
(voir No 598 ci-dessus)
- No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.
- 24 mai 1963
Ratification au nom de la Trinité et Tobago
(voir No 598 ci-dessus)
- No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.
- 24 mai 1963
Ratification au nom de la Trinité et Tobago
(voir No 598 ci-dessus)
- No 1616 Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.
- 24 mai 1963
Ratification au nom de la Trinité et Tobago
(voir No 598 ci-dessus)
- No 2244 Convention (No 99) concernant les méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 25 juin 1951.
- 8 mai 1963
Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification: Saint-Christophe
Application sans modification: Îles Salomon.
- No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.
- 16 mai 1963
Ratification de l'Afghanistan
(pour prendre effet le 16 mai 1964)
- 24 mai 1963
Ratification au nom de la Trinité et Tobago
(voir No 598 ci-dessus)
- No 4704 Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.
- 16 mai 1963
Ratification de l'Afghanistan
(pour prendre effet le 16 mai 1964)
- No 5949 Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 18 juin 1959.
- 8 mai 1963
Ratification de la Belgique
(pour prendre effet le 8 mai 1964)
- No 5950 Convention (No 113) concernant l'examen médical des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale

ference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.

8 May 1963

Ratification by Belgium
(to take effect on 8 May 1964)

No. 5951 Convention (No. 114) concerning fishermen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.

8 May 1963

Ratification by Belgium
(to take effect on 8 May 1964)

No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961.

24 May 1963

Ratification by Israel

No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.

29 May 1963

Ratification by Switzerland
(to take effect on 29 May 1964)

29 May 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Decision reserved: Isle of Man and Southern Rhodesia.
Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 13 June 1963.

No. 1613 Constitution of the International Rice Commission. Formulated at the International Rice Meeting at Baguio, 1-13 March 1948, and approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its fourth session held in Washington from 15 to 29 November 1948.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

4 June 1963

Mali

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 22 June 1963.

No. 1671 A. Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 19 September 1949.

Selection by Mali of letters "RMM" as distinguishing sign of vehicles in international traffic.

Notification on 24 June 1963.

No. 3307 Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Greece concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 4 August 1955.

Amendment to the above-mentioned Agreement as amended. Signed at Washington, on 3 April 1962.

Amendment to the above-mentioned Agreement of 4 August 1955, as amended. Signed at Washington, on 22 June 1962.

Came into force provisionally on 4 August 1962, and definitively on 25 October 1962, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and

de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.

8 mai 1963

Ratification de la Belgique
(pour prendre effet le 8 mai 1964)

No 5951 Convention (No 114) concernant le contrat d'engagement des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.

8 mai 1963

Ratification de la Belgique
(pour prendre effet le 8 mai 1964)

No 6083 Convention (No 116) concernant la révision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.

24 mai 1963

Ratification d'Israël.

No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

29 mai 1963

Ratification de la Suisse
(pour prendre effet le 29 mai 1964)

29 mai 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Décision réservée: île de Man et Rhodésie du Sud
Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 13 juin 1963.

No 1613 Acte constitutif de la Commission internationale du riz. Rédigé à la Conférence internationale du riz tenue à Baguio du 1er au 13 mars 1948 et adopté par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture au cours de sa quatrième session tenue à Washington du 15 au 29 novembre 1948.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le

4 juin 1963

Mali

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 22 juin 1963.

No 1671 A. Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

Choix par le Mali des lettres "RMM" comme signe distinctif des véhicules en circulation internationale
Notification reçue le 24 juin 1963.

No 3307 Accord de coopération entre le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de Grèce concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington, le 4 août 1955.

Avenant à l'Accord susmentionné tel qu'il a été modifié. Signé à Washington, le 3 avril 1962.

Avenant à l'Accord susmentionné du 4 août 1955, tel qu'il a été modifié. Signé à Washington, le 22 juin 1962.

Entrés en vigueur à titre provisoire le 4 août 1962, et à titre définitif le 25 octobre 1962, date à laquelle chacun des deux Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités lé-

constitutional requirements for their entry into force, in accordance with articles IV and III of the Amendments respectively.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 June 1963.

No. 3666 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to duty-free entry and exemption from internal taxation of relief supplies and equipment. Seoul, 22 April and 2 May 1955.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Seoul, 9 November and 28 December 1962.

Came into force on 28 December 1962, with retroactive effect from 15 August 1962, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Korean.

Registered by the United States of America on 24 June 1963.

No. 6276 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Indonesia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Djakarta, on 19 February 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Djakarta, 10 December 1962.

Came into force on 10 December 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 June 1963.

No. 6652 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Chile under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Santiago, on 7 August 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Santiago, 29 November 1962.

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement of 7 August 1962, as amended. Santiago, 29 November 1962.

Came into force on 29 November 1962 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 June 1963.

gales et constitutionnelles nécessaires à leur entrée en vigueur, conformément aux articles IV et III respectivement des avenants.

Texte officiel: anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 24 juin 1963.

No 3666 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif à l'entrée en franchise des approvisionnements et du matériel de secours et à leur exonération des impôts intérieurs. Séoul, 22 avril et 2 mai 1955.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Séoul, 9 novembre et 28 décembre 1962.

Entré en vigueur le 28 décembre 1962, avec effet rétroactif du 15 août 1962, conformément aux termes desdites notes.

Textes officiels anglais et coréen.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 juin 1963.

No 6276 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement indonésien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, tel qu'elle a été modifiée. Signé à Djakarta, le 19 février 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Djakarta, 10 décembre 1962.

Entré en vigueur le 10 décembre 1962 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 juin 1963.

No 6652 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement chilien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Santiago, le 7 août 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Santiago, 29 novembre 1962.

Echange de notes constituant un avenant modifiant à nouveau l'Accord susmentionné du 7 août 1962, tel qu'il a été modifié. Santiago, 29 novembre 1962.

Entrés en vigueur le 29 novembre 1962 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 24 juin 1963.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 2623 International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency, and Protocol. Signed at Geneva, on 20 April 1929.

Accession

**Instrument deposited on:
6 June 1963).**

Thailand

(to take effect on 4 September 1963)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 2623 Convention internationale pour la répression du faux-monnayage, et Protocole. Signés à Genève, le 20 avril 1929.

Adhésion

**Instrument déposé le:
6 juin 1963).**

Thaïlande

(pour prendre effet le 4 septembre 1963)